

# TIA NEWS

## T.I.Aニュース・徳島市国際交流協会だより

〈発行〉  
 (一社)徳島市国際交流協会  
 〒770-0855 徳島市新蔵町1丁目88番地  
 Tel 088 (622) 6066  
 Fax 088 (624) 3169  
 E-mail info@tia81.com  
 URL : http://www.tia81.com

### つるぎさん のほ 剣山に登りましょう!!

徳島市国際交流協会 (TIA) では、高さ1,955m、徳島県で1番、西日本で2番目に高い剣山に登ります。スポーツの秋です! 私たちと一緒に運動をして、体も心も元気にしましょう。剣山の紅葉も楽しむことができます。やさしいコースと難しいコースがあります。40人参加できます。40人以上の申込みがあった場合は、抽選とします。又、小学生より小さい子供は参加できません。(子供は必ず大人と一緒に来て下さい。)

- いつ、どこに集まりますか。  
2023年10月15日(日) 午前6時15分 徳島市国際交流協会に集まります。  
午後6時 徳島市国際交流協会に帰ってきます。
- \* 天気が悪い時は、行きません。
- 申込みの方法: 10月11日(水) 午後5時までに電話、ファックス、電子メールでTIAに申し込んで下さい。参加をしたい人の名前、出身国、住所、電話番号、電子メールアドレスを教えてください。募集人数(40人)を超えた場合の抽選の結果は、TIAのホームページやフェイスブックでお知らせします。
- 参加費: 外国人とTIA会員1,500円・非会員2,500円  
(参加費は見ノ越までの往復バス、レジャー保険のお金だけです。昼ご飯のお金は入っていません。又、リフトに乗る人は自分でお金を払って下さい。)
- コースについて: 徳島から見ノ越までバスで行きます。  
\* リラクコース: 見ノ越から、リフトで西島神社まで行き、それから、山道を歩いて一番上まで行きます。  
\* ガンバレコース: 見ノ越から山道を歩いて一番上まで行きます。
- 昼ご飯: 自分で持ってきてください。剣山山頂のヒュッテで簡単な食事をとることができます。
- 服装: 運動のできる服と靴、帽子、上着(ズボン、長いほうがいいです)
- 必ず持ってくるもの: 雨具、水筒(飲物)、軍手(手袋)、タオル、着替え、おやつ、つえ(必要な場合)、いつも飲んでいる薬など

一般社団法人 徳島市国際交流協会 徳島市新蔵町1丁目88  
 Tel: 088-622-6066 Fax: 088-624-3169 E-mail: info@tia81.com

### Climbing Mt.Tsurugi

T.I.A. will climb Mt. Tsurugi, the highest mountain in Tokushima, and the second highest in western Japan, at 1955 meters above sea level. Autumn is the best season to be physically active, refresh your body and mind, and enjoy beautiful scenery without the heat. Beginning climbers and novices alike can join us as there are two levels of courses - elementary and intermediate. Only 40 applicants will be accepted. In the case that there are more than 40 applicants, participants will be chosen by lottery. Results will be announced on the day following the application deadline, so be sure to check the T.I.A. homepage and/or Facebook page.

- 1.DATE & TIME : October 15, 2023 (Sunday)  
6:15 am (meet at T.I.A.) - 6:00pm (arrive back at T.I.A.)  
In the case of inclement weather, this activity will be cancelled.
- 2.HOW TO APPLY :  
Application Deadline: 5:00pm October 11 (Wednesday)  
Contact the T.I.A. office via telephone, e-mail, or fax.  
Provide your name, nationality, address, phone number, and e-mail address.  
\*Contact information will be necessary for T.I.A. to inform applicants of the lottery results.  
Participants must be elementary students or older, and children must be accompanied by an adult guardian.
- 3.PARTICIPATION FEE : 1,500 yen (T.I.A. members and foreigners)  
2,500 yen (non-members)  
(only bus and leisure insurance fee included. Lunch and lift fee not included)
- 4.COURSES :  
"Relax" Course: Use the lift to the halfway point (Nishijima Shrine), then climb the remainder of the course.  
"Ganbare" Course: Climb the entire course from the bottom to the peak.
- 5.LUNCH : BRING YOUR OWN LUNCH and DRINK. Only a light meal will be available at the mountain hut.
- 6.CLOTHING : It is recommended to wear long pants, a hat, a jacket and sneakers or hiking boots.
- 7.SUPPLIES : Rain wear (rain poncho/jacket), gloves, a towel, walking stick, medications, and spare clothes.

Tokushima International Association Tel : 088-622-6066 Fax : 088-624-3169  
 E-mail : info@tia81.com

### 夜の日本語クラス(初級・中級)のお知らせ

徳島市国際交流協会 (TIA) では、10月から次のとおり、夜の日本語クラスを行います。TIA ボランティア講師が教えます。勉強をしたい人は、電話かFAX、メールで申し込んでください。無料です。又、テキスト等詳細は講師が説明します。

- (1)「初級クラス」  
期 間 : 2023年10月10日から2024年2月27日 (全20回)  
曜日と時間 : 毎週火曜日 午後5時30分から午後7時  
場 所 : 徳島市国際交流協会2階 会議室  
内 容 : ひらがな、カタカナがわかる人が、簡単な会話ができるようになります。
- (2)「中級クラス」  
期 間 : 2023年10月10日から2024年2月27日 (全15回)  
曜日と時間 : 毎週火曜日 午後7時10分から午後8時40分  
場 所 : 徳島市国際交流協会2階 会議室  
内 容 : 簡単な会話ができる人が、いろいろな表現で会話を楽しめるようになります。

\* 祝日・祭日・年末年始はお休みです。  
 一般社団法人 徳島市国際交流協会 徳島市新蔵町1丁目88  
 Tel: 088-622-6066 Fax: 088-624-3169 E-mail: info@tia81.com

### TIA Japanese Language Evening Classes (Elementary and Intermediate)

TIA will start Japanese Language Evening Classes from October. If you would like to join, please contact TIA office by telephone, fax or e-mail. An application for download is also available on our website (http://www.tia81.com). The class is free. Information regarding textbooks and other class details will be provided by the instructors.

- (1) Elementary Class (20 lessons)  
\*Starts from October 10 (Every Tuesday, 5:30 pm - 7:00 pm)  
\*Place: TIA  
\*Objective : Those who understand Hiragana and Katakana become able to hold simple conversations in Japanese.
  - (2) Intermediate Class (20 lessons)  
\*Starts from October 10 (Every Tuesday, 7:10 pm - 8:40 pm)  
\*Place: TIA  
\*Objective : Those who already speak easy Japanese become able to speak more practical Japanese.
- \*There are no classes on public holidays and during the end-of-year and New Year period.

Tokushima International Association Tel: 088-622-6066 Fax: 088-624-3169  
 E-mail: info@tia81.com

### エンジョイ イングリッシュ 絵本であそぼう

ネイティブの先生とやさしい英語の本を読んだり、ゲーム、歌やお話をしましょう。  
 日程及び場所: 9月17日(日) ふれあい健康館2階 和室  
 10月29日(日) ふれあい健康館2階 和室  
 11月26日(日) ふれあい健康館2階 和室

- \* 変更があるかもしれません。確認の上、ご参加下さい。  
 時 間 : 午前10時から10時50分  
 対 象 : 小学生以下 (幼児の方は、保護者同伴)  
 \* 会員の皆様でボランティアでお手伝いをして下さる方を随時募集しております。  
 主 催 : 一般社団法人 徳島市国際交流協会

### Enjoy English Fun with Picture Books

Read a book in simple English, play games and sing along with a native speaker. Boys and girls, come and join us! (Note: infants must be accompanied by a parent.)

- Schedule and Place : September 17 (Sunday) Fureai Kenkokan 2F  
 October 29 (Sunday) Fureai Kenkokan 2F  
 November 26 (Sunday) Fureai Kenkokan 2F  
 \*Schedule may change. Please check before joining.  
 Time : 10:00 am to 10:50 am  
 Organized by Tokushima International Association Tel: 088-622-6066

徳島市国際交流協会の通訳・翻訳委員会では、毎月(8月と12月を除く)第4土曜日の午前9時30分から11時まで会議室にて勉強会を行っています。テーマを決め、それぞれ各自がスピーチを行います。勉強会の詳細は、決まり次第にウェブサイトに掲載をしています。皆様の参加をお待ちしております。

The TIA Translation and Interpretation Committee holds study sessions in the meeting room on the fourth Saturday of each month(except August and December). A theme is chosen on which each participant presents a short speech. The details of the session will be posted on our website as soon as decided. Hope to see you there!

徳島市国際交流協会では、次のとおり語学講座を開講しております。初回見学も受付しております。お気軽にご連絡下さい。(電話 088-622-6066)

英語(初級) 毎週木曜日 午後6時30分から午後7時30分  
 英語(一般) 毎週木曜日 午後7時30分から午後9時  
 英語(一般) 毎週水曜日 午後1時から午後2時30分  
 英語(一般) 毎週木曜日 午後1時から午後2時30分

受講料：4,000円/月(会員) 5,000円/月(非会員) 場所：徳島市国際交流協会 2階 会議室

徳島市国際交流協会のウェブサイトには会員ページを追加しました。会員の皆様からのお便りを募集しています。国際交流にまつわる体験談、感想、又、紹介したいお国自慢等ご自由にお寄せ下さい。文字数は、800字程度(日本語)、400ワード程度(英語)で、そして投稿はメール(info@tia81.com)にてTIA事務局までお送り下さい。尚、実名での投稿となります。

Please feel free to write to our website about your experiences and impressions of cultural exchange, as well as introductions to your home country, etc. The maximum word count is about 800 Japanese characters or 400 English words. Please send your writings by e-mail to (info@tia81.com), and please use your real name.

TIAでは、交流ラウンジに写真や絵画などを展示していただけるギャラリースペースを設けました。興味のある方は、事務局までご連絡下さい。(Tel 088-622-6066)

TIA now has gallery space where you can display art your work such as photography or drawings. For more information, please contact the TIA office. (Tel 088-622-6066)

広報委員、事業委員募集のお知らせ

徳島市国際交流協会では、会員の皆様のご協力を得て、いろいろな活動を行っています。例えば、ニュースレターの発行や国際交流の集い等の事業の企画や運営です。広報委員会では、文章を書いたり、写真を撮ったりする事が好きな方で取材活動やホームページの作成等をしていただける方を、又、事業委員会では、いろいろな事業の企画、準備、当日のお手伝いをしていただける方を募集しております。会員の皆様でこれらの活動にボランティアでご協力頂ける方がございましたら、事務局までご連絡下さい。又、ボランティアの皆様が安心、安全に協会の活動にご参加していただける様、全国社会福祉協議会のボランティア活動保険へのご加入をおすすめしております。

**TIA フェイスブックページ**

「徳島市国際交流協会」を探して をクリックしてね。

徳島市国際交流協会でご自由にWifiをお使いいただけます。

**TIA Facebook page**

Search "Tokushima International Association" and click Like

Free WiFi available in TIA.

**徳島ライフ**

徳島県警察 2023年8月より

自転車の交通違反の指導・取締りを強化しています。違反者には交通切符(赤切符)が交付されます。例えば次のような交通ルール違反があります。

- 一時不停止：一時停止の標識がある交差点では、一時停止をしなければなりません。
- 携帯電話使用等：運転中は、携帯電話やスマホを使用してはいけません。
- 信号無視：信号機や警察官の手信号に従わなければなりません。
- 右側通行：自転車は車道の左側を通行しなければなりません。
- 踏切通過違反：遮断機が閉じている時や警報機が鳴っている時は侵入してはいけません。
- 路側帯通行義務違反：路側帯を通行する時は歩行者の通行を妨げてはいけません。

規定の違反行為(危険行為)を反復して行った自転車運転者(過去3年以内に2回以上違反した人)は自転車運転者講習を受けなければなりません。(講習時間は3時間、手数料は6千円)そして受講命令に違反すると5万円以下の罰金を支払わなければなりません。

**Tokushima Life**

Notice from Tokushima Police

As of August 2023, *Aka Kippu* or "Red Tickets" will be given for violating cycling regulations. Examples of common infractions include:

- Failure to stop (*ichiji futeishi*) - Cyclists must stop at all stop signs.
- Mobile phone use (*keitai-demwa shiyou-nado*) - Mobile phones cannot be used while riding.
- Ignoring traffic lights/signals (*shingo mushi*) - Cyclist must obey traffic signals as well as police hand signals.
- Riding on the wrong side (*migigawa tsuukou*) - Bicycles are classified as lightweight vehicles, and should be ridden on the left-hand side of the road.
- Failing to stop at an active railroad crossing (*fumikiri tsuuka ihan*) - Never enter a railroad crossing after the alarm has sounded or when the bars have been lowered.
- Failure to yield to pedestrians (*rosokutai tsuukou gimu ihan*) - Cyclists must not obstruct pedestrians ability to travel, particularly when on a roadside.

These violations are considered "dangerous acts". An individual who has committed two or more violations within a three-year period will be required to attend a safety course. Failure to attend the course is punishable by a fine of up to 50,000 yen.

徳島市相談窓口ワンストップセンターを開設しています。

徳島市国際交流協会では、在住外国人の皆様が快適に安心して徳島での生活を送れるようにと相談事業を行っています。「公的機関より文書が届いたが何が書かれているか解らない。」「言葉の問題、習慣の違い等があり不安で病院に行くことができない。」など様々な相談に応じております。どんなささいな事でも結構です。個人の秘密は厳守します。又、翻訳機を導入し、多言語での相談に対応できるようになりました。お気軽にご連絡下さい。

場所：徳島市国際交流協会(徳島市新蔵町1丁目88)

開所日時：午前10時から午後6時(\*午後5時迄に受付/土・日曜日及び祝日を除く)

連絡先：088-622-6066 / info@tia81.com

**TIA Multilingual Life Consultation Service**

TIA has begun a counselling service to aid Tokushima's foreign residents in the struggles that come with living abroad. TIA hopes to assist with questions about reading documents, visiting medical facilities, and other issues of daily life in Japan. The office staff will be using a translation device to assist in multilingual communication. All consultations will remain confidential.

Place : Tokushima International Association (Tokushima-shi Shinkura-cho 1-chome 88)

Office Hours : Monday - Friday, 10:00 am- 6:00 pm (closed on national holidays)

Please call or arrive by 5:00 pm for consultation services. Be aware e-mails may not be immediately read.

Tel : 088-622-6066 E-mail : info@tia81.com